

# GARANT Bambus-Arbeitsplatte für Werkstattwagen

91 4780 – 91 4785

GARANT bamboo worktop / GARANT plan de travail en bambou / GARANT piano di lavoro in bambù / GARANT puesto de trabajo de bambù



## Identifikationsdaten / Identification data

Hersteller / Manufacturer	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge Haberlandstr. 55, D-81241 Munich, GERMANY
Produkt / Product	Bambus-Arbeitsplatte für Werkstattwagen
Typ / Type	GARANT

Artikel-Nummer / Item number 91 4780 – 91 4785

### Formales zur Montageanleitung

Version / Revision	1-international
Erstelldatum / Date of creation	01/2018

## DE Grundlegende Sicherheitshinweise

Gebrauchsanweisung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.



**Quetschungsgefahr bei der Montage der Bambus-Arbeitsplatte.**  
▶ Schutzhandschuhe zum Schutz der Finger tragen.

VORSICHT



**Verletzungsgefahr durch herabfallende Gegenstände.**  
▶ Fußschutz tragen.

VORSICHT

- ▶ Vor dem Umbau des Werkstattwagens Feststellbremse an den Lenkrollen betätigen.



Die maximale Traglast des Werkstattwagens darf auch nach Austausch der Bambus-Arbeitsplatte nicht überschritten werden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Bambus-Arbeitsplatte ist nur zur Montage auf einem GARANT-Werkstattwagen geeignet und für keine anderweitige Verwendung bestimmt.



Zur Montage des Schraubstocks beiliegende Bedienungsanleitung des Schraubstocks beachten.

## GB Grouped safety messages

Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.



**Crush hazard during the installation of a bamboo worktop.**  
▶ Wear protective gloves to protect the fingers.

CAUTION



**Risk of injury due to falling objects.**  
▶ Wear safety shoes.

CAUTION

- ▶ Before starting to modify the roller cabinet, apply the parking brake to the castors.



The safe working load of the roller cabinet must not be exceeded, even after installation of the bamboo worktop.

### Use for the intended purpose

The bamboo worktop is suitable only for installation on to a GARANT roller cabinet and is not intended for any other purpose.



For assembling the bench vice, please see the manual for the bench vice.

## FR Consignes de sécurité

Lisez, respectez et conservez la notice d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et gardez-la toujours à disposition.



**Risque d'écrasement lors du montage du plan de travail en bambou.**  
▶ Portez des gants de protection pour protéger les doigts.

ATTENTION



**Risque de blessure dû à la chute d'objets.**  
▶ Portez des chaussures de sécurité.

ATTENTION

- ▶ Avant de transformer la servante d'atelier, actionnez le frein de blocage au niveau des roulettes directrices.



La capacité de charge maximale de la servante d'atelier ne peut pas être dépassée, même après le remplacement du plan de travail en bambou.

### Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le plan de travail en bambou est uniquement destiné au montage sur une servante d'atelier GARANT et ne peut pas être utilisé à d'autres fins.



Pour le montage de l'étau, consultez le manuel d'instructions accompagnant l'étau.

## IT Avvertenze per la sicurezza

Leggere le istruzioni per l'uso, seguirle, conservarle per riferimento futuro e tenerle sempre a portata di mano.



**Pericolo di schiacciamento durante il montaggio del piano di lavoro in bambù.**  
▶ Indossare i guanti per proteggere le dita.

ATTENZIONE



**Pericolo di lesioni causate dalla caduta di oggetti.**  
▶ Indossare scarpe di sicurezza.

ATTENZIONE

- ▶ Prima di modificare il carrello portautensili per officina, azionare il dispositivo di bloccaggio delle ruote piroettanti.



Il carico massimo del carrello portautensili per officina non deve essere superato nemmeno dopo la sostituzione del piano di lavoro in bambù.

### Impiego conforme allo scopo previsto

Il piano di lavoro in bambù si presta esclusivamente al montaggio su un carrello portautensili GARANT per officina e non è concepito per finalità diverse.



Per montare la morsa, attenersi al manuale di istruzioni in dotazione con la stessa.

## ES Indicaciones de seguridad

Lea, observe y conserve las instrucciones de uso para consultas posteriores, y téngalas siempre disponibles.



**Peligro de aplastamiento durante el montaje del puesto de trabajo de bambú.**  
▶ Utilice guantes de protección para mayor seguridad de los dedos.

ATENCIÓN



**Riesgo de lesiones por caídas de objetos.**  
▶ Lleve calzado de protección.

ATENCIÓN

- ▶ Antes del montaje del carro de taller accione el freno de estacionamiento del rodillo de dirección.



La carga máxima del carro de taller no debe superarse tras la sustitución del puesto de trabajo Bambú.

### Uso conforme a lo previsto

El puesto de trabajo Bambú está diseñado exclusivamente para el montaje en un carro de taller GARANT y no está destinado a ningún otro uso.



Para el montaje del tornillo de banco consulte el manual de instrucciones del tornillo de banco que encontrará adjunto.

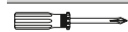
## Werkzeug und Material / Tool – Material / Outil – Matériel / Utensile – Materiale / Herramientas – material

**Mitgeliefertes Material / Supplied Material / Matériel fourni / Materiale in dotazione / Material contenido**



2x

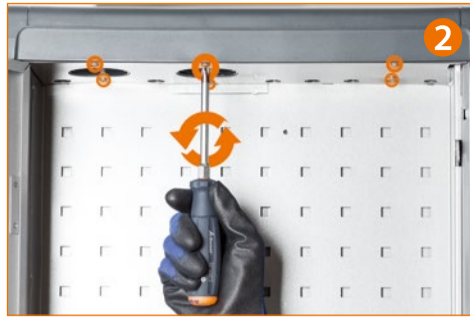
**Benötigtes Werkzeug / Required Tool / Outil nécessaire / Utensile necessario / Herramientas necesarias**



Montageanleitung / Assembly instructions / Instructions de montage / Istruzioni di montaggio / Instrucciones de montaje



- 1 DE** Feststellbremse an den Lenkrollen betätigen und Seitenfach öffnen.  
**EN** Apply the parking brake to the castors and open the side compartment.  
**FR** Actionnez le frein de blocage au niveau des roulettes directrices et ouvrez le compartiment latéral.  
**IT** Azionare il dispositivo di bloccaggio delle ruote piroettanti e aprire il vano laterale.  
**ES** Active el freno de estacionamiento de los rodillos de dirección y abra los bolsillos laterales.



- 2 DE** Sechs Schrauben unter der Kunststoffabdeckung herausdrehen.  
**EN** Unscrew six screws under the plastic cover.  
**FR** Desserrez les six vis sous le couvercle en plastique.  
**IT** Svitare sei viti sotto la copertura in plastica.  
**ES** Destornille seis tornillos debajo de la cubierta plástica.



- 3 DE** Kunststoffabdeckung entfernen.  
**EN** Remove the plastic cover.  
**FR** Retirez le couvercle en plastique.  
**IT** Rimuovere la copertura in plastica.  
**ES** Extraiga la cubierta plástica.



- 4 DE** X-ABS-Ablage entfernen.  
**EN** Remove the X-ABS tray.  
**FR** Retirez la tablette en X-ABS.  
**IT** Rimuovere il ripiano in X-ABS.  
**ES** Extraiga la bandeja X-ABS.



- 5 DE** Oberste Schublade herausziehen.  
**EN** Pull out the uppermost drawer.  
**FR** Retirez le tiroir supérieur.  
**IT** Estrarre il cassetto più alto.  
**ES** Saque el cajón superior.



- 6 DE** Schublade entriegeln.  
**EN** Release the drawer.  
**FR** Déverrouillez le tiroir.  
**IT** Sbloccare il cassetto.  
**ES** Desbloquee el cajón.



- 7 DE** Werkstattwagen sperren.  
**EN** Lock the roller cabinet.  
**FR** Verrouillez la servante d'atelier.  
**IT** Bloccare il carrello portautensili per officina.  
**ES** Bloquee el carro de taller.



- 8 DE** Werkstattwagen entsperren, Schublade entnehmen. Schritt 5 bis 8 bei zwei weiteren Schubladen wiederholen.  
**EN** Unlock the roller cabinet, remove the drawer. Repeat steps 5 to 8 for two further drawers.  
**FR** Déverrouillez la servante d'atelier, retirez le tiroir. Répétez les étapes 5 à 8 pour les deux autres tiroirs.  
**IT** Sbloccare il carrello portautensili per officina, rimuovere il cassetto. Ripetere le fasi da 5 a 8 per altri due cassettei.  
**ES** Desbloquee el carro de taller, extraiga el cajón. Repita los pasos 5 a 8 con los dos cajones restantes.



- 9 DE** Vier Schrauben im Inneren des Werkstattwagens herausdrehen.  
**EN** Unscrew four screws from the inside of the roller cabinet.  
**FR** Desserrez les quatre vis à l'intérieur de la servante d'atelier.  
**IT** Svitare quattro viti all'interno del carrello portautensili per officina.  
**ES** Destornille cuatro tornillos del interior del carro de taller.



- 10 DE** Metallplatte entfernen.  
**EN** Remove the metal plate.  
**FR** Retirez la plaque métallique.  
**IT** Rimuovere l'inserto metallico.  
**ES** Extraiga la placa metálica.



- 11 DE** Kunststoffkappen auf beiden Seiten einsetzen.  
**EN** Insert plastic caps into both sides.  
**FR** Placez les capuchons en plastique des deux côtés.  
**IT** Inserire i puntali in plastica su entrambi i lati.  
**ES** Coloque las tapas de plástico en ambos lados.



- 12 DE** Abgerundete Kante nach oben ausrichten, Bambus-Arbeitsplatte einsetzen.  
**EN** With the rounded edge facing upwards, insert the bamboo worktop.  
**FR** Positionnez le bord arrondi vers le haut, mettez en place le plan de travail en bambou.  
**IT** Allineare il bordo arrotondato verso l'alto, inserire il piano di lavoro in bambù.  
**ES** Oriente los cantos redondeados hacia arriba y coloque el puesto de trabajo de bambú.



- 13 DE** Entnommene Schrauben aus Schritt 9 wieder eindrehen.  
**EN** Take the screws that were removed in step 9 and reinsert them.  
**FR** Resserrez les vis ôtées à l'étape 9.  
**IT** Avvitare le viti tolte nella fase 9.  
**ES** Vuelva a atornillar los tornillos extraídos en el paso 9.



- 14 DE** Abdeckkappen aus Kunststoffabdeckung entfernen und in Kunststoffkappen einsetzen.  
**EN** Remove the cover caps from the plastic cover and insert them into the plastic caps.  
**FR** Retirez les capuchons du couvercle en plastique et insérez-les dans les capuchons en plastique.  
**IT** Rimuovere i cappucci dalla copertura in plastica e inserirle nei puntali in plastica.  
**ES** Extraiga las tapas de la cubierta plástica y colóquelas en las tapas de plástico.



- 15 DE** Schublade wieder einsetzen.  
**EN** Reinsert the drawer.  
**FR** Remettez le tiroir en place.  
**IT** Reinserire il cassetto.  
**ES** Vuelva a insertar el cajón.



- 16 DE** Schublade mit Schwung einfahren. Schritt 15 und 16 mit restlichen Schubladen wiederholen.  
**EN** Push the drawer home firmly. Repeat steps 15 and 16 for the other drawers.  
**FR** Faites glisser le tiroir pour le remboîter. Répétez les étapes 15 et 16 pour les autres tiroirs.  
**IT** Far avanzare il cassetto con forza. Ripetere la fase 15 e 16 per gli altri cassettei.  
**ES** Introduzca el cajón con un impulso. Repita los pasos 15 y 16 en el resto de cajones.